

HOMELESS CHILDREN AND YOUTH ANNUAL NOTICE

The McKinney-Vento Act defines homeless youth as:

- * Children and youth who lack a fixed, regular and adequate nighttime residence including:
 - *Doubled up in a residence due to economic hardship, or similar situation
- * Living in motel, hotel, or camping ground due to lack of other housing
- * Living in an emergency shelter
- * Living in a public or private place that is not meant for sleeping (cars, parks, bus or train station, abandoned buildings, other public spaces)
- * Migratory children who live in any of the above circumstances

Homeless students are not stigmatized or segregated on the basis of their homeless status and have full and equal educational and related opportunities.



To enroll a homeless child or youth:

If your child is currently enrolled in one of our schools, please contact your child's school to assure that attendance will continue uninterrupted. We may help provide transportation to your child's school of origin (the school that your child attended when you were permanently housed). If your child attends/attended a school in a neighboring district (Onalaska, Holmen, West Salem, etc), contact that school so arrangements can be made to continue there or discuss switching to a school in La Crosse.

If you are new to La Crosse, or your child isn't enrolled yet, please visit our Registrar's Office at Hogan Administrative Center, 807 East Avenue or call (608) 789-7756 for more information.

Your child or youth shall be immediately enrolled and allowed to fully participate in school, even if unable to produce records normally required for enrollment (e.g. immunization, birth certificate, school records etc.).

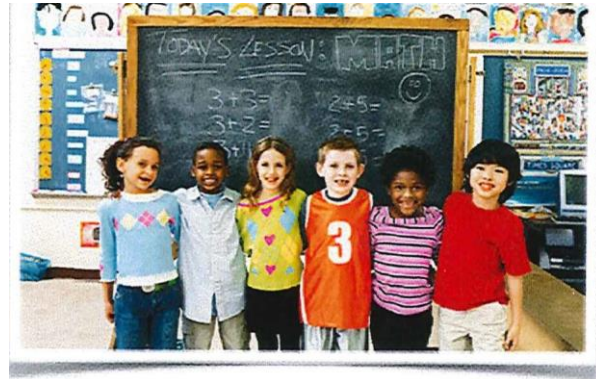


MENORES Y JÓVENES SIN HOGAR AVISO ANUAL

La Ley McKinney-Vento define a los jóvenes sin hogar como:

- * menores y jóvenes que carecen de una residencia nocturna fija, regular y adecuada, incluyendo los que:
 - *comparten una residencia debido a dificultades económicas o situación similar
- * viven en motel, hotel o terreno de campamento debido a la falta de otra vivienda
- * viven en un refugio de emergencia
- * viven en un lugar público o privado que no está destinado para dormir (autos, parques, estación de autobuses o trenes, edificios abandonados, otros espacios públicos)
- * menores migrantes que viven en cualquiera de las circunstancias arriba mencionadas

Los estudiantes sin hogar no son estigmatizados ni segregados por su condición sin hogar y tienen oportunidades educativas y afines plenas e iguales .



Para inscribir a un menor o joven sin hogar:

Si su hijo está actualmente inscrito en una de nuestras escuelas, comuníquese con la escuela de su hijo para asegurarse de que la asistencia continuará sin interrupciones. Podemos ayudar a dar transporte a la escuela de origen de su hijo (la escuela a la que asistió su hijo cuando usted tenía vivienda permanente). Si su hijo asiste/asistió a una escuela en un distrito vecino (Onalaska, Holmen, West Salem, etc.), comuníquese con esa escuela para que se puedan hacer arreglos para continuar allá o hablar sobre el cambio a una escuela en La Crosse.

Si es nuevo en La Crosse o su hijo aún no está inscrito, visite la Oficina del Registrado ren Hogan Administrative Center, 807 East Avenue o llame al (608) 789-7756 para obtener más información.

El menor o joven será inmediatamente inscrito, y se le permitirá participar plenamente en la escuela, incluso si no puede presentar los expedientes normalmente necesarios para la inscripción (por ejemplo, inmunizaciones, certificado de nacimiento, expedientes escolares, etc.).

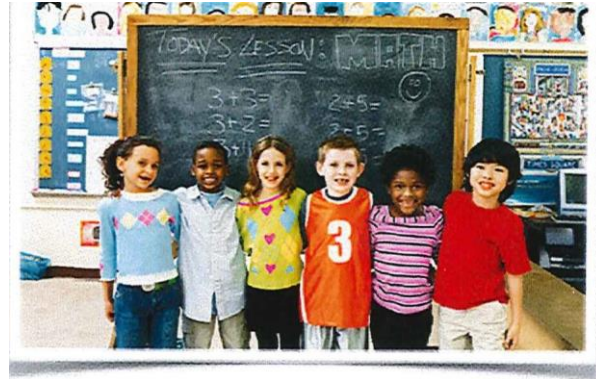


COV ME NYUAM YAUS THIAB COV HLUAS UAS TISIS MUAJ TSEV NYOB CEEB TOOM NTAWM LUB XYOO

Tsab Kev Cai Lij Choj McKinney-Vento tau tshab txhais tseg txog cov hluas uas tsis muaj tsev tias:

- * Cov me nyuam yaus thiab hluas uas tsis muaj chaw ruaj, khov tas li thiab txaus nyob pw rau thaum yav tsaus ntuj uas yog muaj:
 - *Nyob ob npaug rau ib qhov chaw uas yog vim txoj kev txom nyem, los sis tej xwm txheej muaj ntsis sib thooj li no
- * Nyob rau hauv tsev so, tsev tos qhua, tej chaw nyob sab nraum zoov vim tsis muaj lwm lub tsev nyob
- * Nyob rau cov tsev nyob ti tes ti taw
- * Nyob rau tsoom fwv los sis lwm tus tib neeg tej chaw (uas tsis yog chaw pw, chaw ua si, chaw nres tsheb npav los sis tsheb ciav hlau, tej qub tsev uas lwm tus muab tso tseg, tsoom fwv lwm qhov chaw)
- * Cov me nyuam nkag teb chaws uas nyob li cov xwm txheej uas tau hais los sab saud

Cov tub ntxhais kawm uas tsis muaj tsev nyob yuav tsis raug thum los sis ciav cais vim qhov txheej xwm lawv tsis muaj tsev nyob thiab muaj txhua yam thiab vaj huam sib luag fab kev kawm ntawv thiab lwm qhov tsam thawj ib yam nkaus.



Kev sau npe ib tug me nyuam los sis tus hluas uas tsis muaj tsev:

Yog koj tus me nyuam tam sim no twb sau npe rau peb ib lub tsev kawm ntawv twg lawm, thov tiv tauj koj tus me nyuam lub tsev kawm kom paub meej tias kev mus kawm ntawv yuav muaj txuas ntxiv yam tsis muaj dab tsi cuam tshuam. Tej zaum peb kuj yuav pab tsheb rau koj tus me nyuam caij ntawm nws lub tsev kawm qub (lub tsev kawm uas koj tus me nyuam kawm thaum koj tseem nyob rau lub ib lub tsev). Yog koj tus me nyuam koom/tau koom hauv ib lub tsev kawm cov cheeb tsam tsev kawm ib ncig ze (Onalaska, Holmen, West Salem, lwm lub), tiv tauj lub tsev kawm ntawd es npaj txuas ntxiv rau lub tsev kawm ntawd los sis sib tham es hloov mus rau ib lub tsev kawm hauv La Crosse.

Yog koj yog neeg tshiab hauv La Crosse, los sis koj tus me nyuam tsis tau sau npe kawm, thov mus saib ntawm peb qhov Chav Ua Hauj Lwm Sau Npe ntawm Lub Yeej Ua Hauj Lwm Hogan, 807 Txoj Kev East los sis hu(608) 789-7756 yog xav paub ntau ntxiv.

Koj tus me nyuam los sis tus hluas yuav tsum mus sau npe tam siv thiab kom tau mus kawm ntawv puv sij hawm nyob rau hauv tsev kawm ntawv, tab txawm yog tias tsis tuaj yeem tsim tau cov txheej xwm khaws tseg li qhov xav tau ntawm txoj kev sau npe los xij (piv txwv tshuaj tiv thaiv, ntawv pov thawj yug, cov txheej xwm khaws tseg hauv tsev kawm, lwm yam).

